

FC Barcelona firar dövvecka med teckenspråkshymn

27 september 2024

Foto: Adobe stock

I ett hyllningsinitiativ till dövsamhället framförde FC Barcelona sin ikoniska hymn på teckenspråk vid en match i Barcelona, Spanien. Detta var i samband med den internationella dövveckan och internationella dagen för teckenspråken i världen, samt klubbens 125-års jubileum.

En kör från Barcelonas Kultur- och fritidscenter för döva tillsammans med dövas supporterklubb i Barça framförde den älskade Barça-sången på teckenspråk på planen. I en symbolisk handling introducerade de även ett nytt tecken för "Barça". Initiativet genomfördes i samarbete med organisationen Visualfy, som utvecklar tekniska lösningar för döva och hörselskadade.

I samband med firandet fick döva barn från klubben och den katalanska föreningen för familjer och personer med hörselnedsättning (ACAPPS) möjlighet att gå ut på planen tillsammans med spelarna.

Flera spelare, inklusive Jules Koundé och Ona Batlle, deltog i en kampanjvideo där fansen uppmuntrades lära sig hymnen på teckenspråk. På så sätt vill FC Barcelona visa att de är villiga att skapa nya möjligheter för dövsamhället där teckenspråket är en viktig del av kommunikationen både på och utanför planen.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Europeisk konferens om

teckenspråkstolkning

27 september 2024

Foto: EFSLI

Mellan 12-15 september 2024 hölls en konferens av det Europeiska Forumet för Teckenspråkstolkar (EFSLI) i Turin, Italien. Temat för konferensen var "Jag har en kvalificerad tolkutbildning, vad händer nu?"

Över 300 deltagare kom till EFSLI-konferensen i Turin som arrangerades av Nationella föreningen för teckenspråkstolkar (ANIMU). Konferensprogrammet innehöll olika föreläsningar och seminarier inom teckenspråkstolkning, ledda av experter från olika europeiska länder, såsom Nederländerna, Polen, Storbritannien, Italien, Belgien och Spanien.

Deltagarna fick lyssna på föreläsningar som handlade bland annat om hållbarheten i yrket som teckenspråkstolk. Där lyfte man fram behovet av att skapa förutsättningar som möjliggör karriärutveckling och professionell utveckling för tolkar. Också självreflektion, viktiga budskap om välbefinnande, professionell handledning och stöd för en lång och hälsosam karriär som tolk. Övriga ämnen handlade om kopplingen mellan professionalism och kvalitet inom tolkning där föreläsaren presenterade hur teori och praktik möts i tolkyrket. Det fanns även en föreläsning som fokuserade på distanstolkning och hur framtiden ser ut kring den typen av tolkning.

Nästa års EFSLI konferens kommer att ske i Portugal i september.

Juraj Holéczy, Správy SPJ

Översatt och redigerad av Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Dövas Dag 2024 i Sverige: Teckenspråk genom livet

27 september 2024

Filmen är på internationella tecken men man kan välja svenska som undertext.

Den andra dagen av Dövas Dag 2024 förde oss till Helsingfors, Finland, där kryssningsfartyget tillfälligt lagt till. Ombord besöker många döva individer informationsbåsen, medan årets tema, "Teckenspråk genom livet", står i centrum. Sedan 2012 har detta varit visionen för Stockholms Dövas Förening. Med detta motto vill styrelsen betona att teckenspråk är avgörande för döva och hörselskadade personer, från födseln till deras sista år, för att de ska kunna ta del av alla aktiviteter i sina dagliga liv. Visual Box undersöker om detta verkligen är fallet i praktiken i Sverige.

Verkligheten bakom mottot "Teckenspråk genom livet"

I Sverige diagnostiseras döva och hörselskadade bebisar med hörselnedsättning direkt efter födseln. Även om cochleaimplantat (CI) ofta väljs som en första lösning ur medicinsk synvinkel, förespråkar Sveriges Dövas Riksförbund för att teckenspråk ska erbjudas från dag ett. "Teknologi är inte en livslång lösning," säger Joakim Hagelin Adeby, vice ordförande i Sveriges Dövas Riksförbund. "Det måste finnas ett heltäckande erbjudande som inkluderar teckenspråk för döva från födseln, så att de kan göra egna val senare och inte introduceras till teckenspråk för sent."

Trots att Sverige är en ledare inom dövundervisning jämfört med andra skandinaviska länder, märks en tydlig minskning i antalet döva barn som skrivs in i dövskolor. Många barn integreras nu i vanliga skolor. "Vi behöver fråga oss hur deras mentala välbefinnande, sociala kontakter och mer kommer att stödjas framöver," tillägger vice ordföranden. I våras ändrade den flamländska regeringen sitt grundutbildningsdekret för att införa en språksektion för nederländska - flamländskt teckenspråk och nederländska, vilket möjliggör för döva och hörselskadade barn i Flandern att få en omfattande tvåspråkig utbildning. Men, precis som i Sverige, betonar Doof Vlaanderen, den nationella föreningen för döva i Flandern (Belgien), också att tillgång till teckenspråk måste säkerställas i tidig barndom för en mer framgångsrik utbildning och senare livsskeden.

Den juridiska statusen för svenskt teckenspråk

År 2006 erkändes flamländskt teckenspråk (Vlaamse Gebarentaal) av den flamländska regeringen. Detta erkännande är dock endast symboliskt och innebär inte att teckenspråksanvändare i Flandern får alla teckenspråksrättigheter. Svenskt teckenspråk är det första teckenspråket i världen som officiellt erkändes av den svenska regeringen 1981. Detta erkännande var en viktig milstolpe för den svenska dövgemenskapen och har lett till betydande förbättringar inom utbildningen för döva. Trots detta erkännande har svenskt teckenspråk inte samma juridiska skydd som andra minoritetsspråk i Sverige. "Detta erkännande garanterar inte automatiskt alla teckenspråksrättigheter för döva i Sverige," påpekar vice ordföranden. "Till exempel är rätten till teckenspråkstolkar inte tvingande. Det finns ingen stark juridisk grund för det."

Sveriges Dövas Riksförbund strävar efter att stärka den juridiska statusen för svenskt teckenspråk för att säkerställa att alla teckenspråksrättigheter för döva individer skyddas på ett effektivt sätt.

Även om det ofta antas i Belgien att teckenspråksrättigheterna i Sverige är väl etablerade, finns det fortfarande utmaningar även där. Den juridiska statusen för svenskt teckenspråk verkar vara starkare än den för flamländskt teckenspråk, som endast är symboliskt erkänt i Belgien. Dessutom är det anmärkningsvärt att dövteater och media i Sverige får mer strukturell finansiering. Vi kommer att undersöka detta vidare i nästa artikel.

Australiens första dagliga nyhetstjänst på teckenspråk

27 september 2024

Foto: Adobe stock

På den internationella dagen för teckenspråken i världen presenterades Auslan90, ett nytt projekt i Australien. Projektet ska förbättra nyhetsåtkomsten för döva och hörselskadade genom att ge dagliga 90-

sekunders nyhetssammanfattningar på australienskt teckenspråk (Auslan). Auslan90 är ett samarbete mellan företaget Deaf Connect och tevekanalen SBS och finansieras av den australienska regeringen genom socialdepartementet.

Det första avsnittet sänds den 30 september 2024. Nyheterna kommer att sändas dagligen på Deaf Connects olika sociala medier. Förutom att ge korta dagliga nyhetsuppdateringar ska projektet också ge ut videos med djupdykande reportage, allt på Auslan.

Deaf Connects VD, Brett Casey berättar för det australienska socialdepartementet att han är stolt över att de nu lanserat Australiens första dagliga nyhetstjänst specifikt för döva och hörselskadade. Han betonade även SBS:s roll som partner i projektet, att deras engagemang för att leverera korrekta och tillgängliga nyheter ska lyftas fram.

Auslan90 ingår i ett större projekt som heter Auslan Information Resource-Hub, där man identifierar olika ämnen som är otillgängliga på Auslan, så som finans- och teknikrelaterade ämnen. I projektet finns nu satsningen Auslan90 som finansieras av regeringen.

Socialminister Amanda Rishworth betonade vikten av att tillhandahålla relevant och aktuell information till personer med funktionsnedsättning. Enligt Amanda är Auslan90 ett viktigt steg mot ett mer inkluderande Australien, där döva och hörselskadade kan få samma tillgång till nyhetsflöden som hörande. Hon nämnde att regeringen investerat 3,91 miljoner australienska dollar (motsvarar ca 27 miljoner svenska kronor) fram till juni 2025 för att utveckla Auslan Information Resource Hub, där Auslan90 ingår.

I och med lanseringen av Auslan90 hoppas Deaf Connect att fler organisationer kommer att tänka på hur de kan göra sitt innehåll mer tillgängligt för alla.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Hälsoföretag i Michigan, USA, bryter mot ADA-lagen

27 september 2024

Foto: Adobe stock

Hälsoföretaget McLaren Health Care har fått flera klagomål om att de bryter mot ADA-lagen. Nu har de efter en utredning gått med på att förbättra sina resurser för döva och hörselskadade patienter.

McLaren Health Care är ett företag som har ett flertal sjukhus i Michigan, USA. Efter att ha tagit emot flera klagomål har Åklagarmyndigheten i Michigan gjort en utredning. Klagomålen gäller att företaget inte anses följa den amerikanska lagen om diskriminering mot personer med funktionsnedsättningar (ADA-lagen). Utredningen avslöjade bland annat brister i McLaren Health Cares tillgång till kommunikationshjälpmedel för döva och hörselskadade patienter.

Efter utredningen har nu företaget gått med på att implementera flera åtgärder för att säkerställa att döva och hörselskadade patienter får den hjälp de behöver för att kommunicera effektivt med vårdgivare. Detta inkluderar att erbjuda gratis teckenspråkstolkar och andra nödvändiga hjälpmedel.

Förutom de åtgärder som ska vidtas för att förbättra patientkommunikationen, ska företaget också att betala sammanlagt 220 000 amerikanska dollar (motsvarande 2,2 miljoner kronor) i ersättning till 14 personer som drabbats av bristerna. Dessutom ska företaget se över och revidera sina interna riktlinjer för att säkerställa att de följer ADA-lagens krav på tillgång till hjälpmedel för döva och hörselskadade patienter. Därefter ska de utbilda sin personal i dessa nya riktlinjer.

Företaget McLaren Health Care har inte erkänt något ansvar för de påstådda bristerna, men de samarbetade fullt ut under utredningen.

Tine Hedin

nyhet@teckenbro.com

Dövas Dag 2024 i Sverige: Världsdagen för döva på en båtkryssning

27 september 2024

Filmen är på internationella tecken men man kan välja svenska som undertext.

Många döva i Flandern ser Sverige som en förebild inom utbildning, kultur, konst och media för dövsamhället. Men hur står sig statusen för svenskt teckenspråk i jämförelse med flamländskt teckenspråk? För att undersöka detta besökte Visual Box, ett dövlett medieföretag från Flandern, Sverige under Dövas Dag 2024. I år hölls evenemanget på ett mycket speciellt ställe: en båtkryssningkryssning!

Dövas Dag på Östersjön: En unik upplevelse

I Flandern arrangerar den nationella dövföreningen *Doof Vlaanderen* den årliga Världsdagen för döva. Detta evenemang äger rum i olika städer varje år och hålls traditionellt i slutet av september. Hundratals döva från hela Flandern samlas för en dag fylld med föreläsningar, workshops, informationsstånd och en kvällsshow. I Sverige gör man saker annorlunda. Dövas Dag varar i tre dagar och hölls i år på en kryssningsbåt. "För oss är detta unikt eftersom ett sådant evenemang aldrig har organiserats till sjöss i Flandern," säger Jaron Garitte, journalist för Visual Box.

Kryssningsfartyget avgick från Stockholm den 13 september och seglade till Helsingfors i Finland innan det återvände till Stockholm den 15 september. Den tre dagar långa resan gav döva möjlighet att umgås på teckenspråk och delta i olika aktiviteter relaterade till dövsamhället ombord. "Människor kommer hit för sociala kontakter och för att stärka dövas självförtroende. Dessutom tror jag att det är en lyx för dem att bara behöva betala en gång för en all-inclusive-biljett, som täcker båtresan, ett rum och tillgång till evenemanget," förklarar Paulina Wlostowski, en av arrangörerna från Stockholms Dövas Förening. Dock är kostnaderna ett bekymmer. "För vissa kan det vara svårt att ha råd med detta. Kanske borde vi fundera på sätt att stödja dem som vill delta men inte har råd."

Samarbete mellan nationella och lokala föreningar

I år arrangerades Dövas Dag av Stockholms Dövas Förening med stöd från Sveriges Dövas Riksförbund. Detta är intressant eftersom Doof Vlaanderen i Flandern oftast tar täten, ofta med stöd av en lokal dövförening i den stad där Världsdagen för döva hålls. "Det är sant att saker fungerar annorlunda här jämfört med Belgien," förklarar Joakim Hagelin Adeby, vice ordförande i Sveriges Dövas Riksförbund.

Idén att fira Dövas Dag på en kryssningsbåt är inte ny. Första gången ett sådant evenemang ägde rum till sjöss var 1977, när den svenska dövgemenskapen organiserade en kryssning till Gotland. "Vi organiserade även ett liknande evenemang 2018. Vi gör det igen nu eftersom vi har erfarenhet av det här," säger David Farkas, kassör på Stockholms Dövas Förening. "Vår kontaktperson för detta kryssningsfartyg är samma som 2018, vilket gjorde organiseringen mycket enklare." Förra året var det ingen förening som frivilligt organiserade Dövas Dag, så Stockholms Dövas Förening tog på sig ansvaret. På grund av tidsbrist blev valet av ett kryssningsfartyg en logisk lösning. "Normalt har vi två år på oss att planera Dövas Dag. I år hade vi bara tio månader. Lyckligtvis kunde vi boka detta fartyg igen," förklarar Paulina Wlostowski. I år såldes över 1 000 biljetter, något färre än 2018 då 1 600 biljetter såldes. Trots detta är arrangörerna nöjda med uppslutningen.

Visual Box hoppas att Stockholms Dövas Förenings unika sätt att organisera Dövas Dag kommer att inspirera andra länder, inklusive Flandern, att utforska nya sätt att fira detta evenemang. I nästa artikel kommer Visual Box att fördjupa sig i den juridiska statusen för svenskt teckenspråk, med en intervju med vice ordförande i Sveriges Dövas Riksförbund.

Celine Dion uppmärksammar

Internationella dagen för teckenspråk med nya musikvideor

27 september 2024

Foto: IG: @directorirenetaylor

Den världskända sångerskan Celine Dion hyllar teckenspråket på Internationella dagen för teckenspråk genom att släppa 20 nya videor på sitt officiella YouTube-konto. Videorna, som framförs på amerikanskt teckenspråk (ASL), är från soundtracket till dokumentären I Am: Celine Dion, och har regisserats av Irene Taylor.

I dessa videor tolkar den döva artisten Angela "AV" Vilavong samtliga låtar från dokumentären på teckenspråk. På sina sociala medier uttrycker Celine Dion sin glädje över att kunna dela detta projekt och lyfta fram teckenspråkets skönhet. Hon menar att det betyder mycket för henne att hitta nya sätt att förena oss på, på ett öppet och inkluderande sätt. Celines förhoppning är att dessa videor visar hur vackert det är att skapa musik för alla.

Regissören Irene Taylor har haft digitala repetitioner med "AV" i en vecka tillsammans med tolken Josh Navarro. Därefter har de tre haft fem inspelningsdagar för att spela in 20 låtar från Celines dokumentär "I Am: Celine Dion".

De nya ASL-videorna hade premiär på just Internationella dagen för teckenspråk i världen, den 23 september och finns nu tillgängliga på Celine Dions YouTube-kanal.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

Bibelöversättning till svenskt teckenspråk tar ny fart

27 september 2024

Foto: Olof Brandt

Arbetet med att översätta Bibeln till svenskt teckenspråk har nu återupptagits med ny energi. Denna höst får döva runtom i landet möjlighet att ta del av nyinspelade provinspelningar av bibelavsnitt. Tillsammans med ett team av referenspersoner granskar de provinspelningarna noggrant och ger feedback som vidarebefordras till ett översättningsråd som samarbetar med översättarna. Syftet med projektet är att ge döva tillgång till Bibelns budskap på deras eget språk, vilket är en milstolpe för de teckenspråkiga i Sverige.

Det Svenska Bibelsällskapet har anställt Annalena Norrman som projektledare och samordnare för denna satsning fram till mars 2025. I deras pressmeddelande sa hon att om de får ett bra stöd från döva över hela landet kan detta projekt bli något fantastiskt. Dock betonar hon vikten av lokalt engagemang men i övrigt är hon optimistisk inför projektets framtid.

Översättningsarbetet sker i Örebro, där Stina Silvetärn och hennes team arbetar intensivt med översättningen av Galaterbrevet. En viktig aspekt av projektet är att döva själva har huvudansvaret för produktionen. Detta gäller både översättarna, referenspersonerna och översättningsrådet, vilket säkerställer att översättningen håller hög kvalitet och är trogen till teckenspråkets unika uttryck.

Projektet kan genomföras tack vare ett nära samarbete mellan Folk & Språk och Bibelsällskapet samt med ekonomiska resurser från det globala nätverket Global Partnerships. Anders Göranzon, generalsekreterare för Svenska Bibelsällskapet, är tacksam för det stöd som projektet har fått och poängterar vikten av fortsatt samverkan. Vid pressmeddelandet sa han att det är nödvändigt att de har många krafter som arbetar tillsammans och just därför är det mycket glädjande att Folk & Språk och Bibelsällskapet har hittat ett gemensamt sätt att genomföra detta arbete.

Han hoppas också att fler, både inom och utanför den teckenspråkiga gemenskapen, får kännedom om projektet. För honom är det viktigt att hela den

svenska kristenheten och samhället i stort får veta att en bibelöversättning till teckenspråk äntligen sker.

Det Svenska Bibelsällskapet ser nu med hopp på framtiden och att detta projekt ska bidra till att fler döva får tillgång till Bibeln på ett språk de förstår fullt ut. Samtidigt fortsätter de att samla in pengar för att säkra långsiktigheten i arbetet.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

FN kritiserar Danmark för bristande uppfyllelse av funktionshinderkonventionen

27 september 2024

Foto: Adobe stock

FN:s kommitté för funktionshinderfrågor har offentliggjort en rapport som granskar om Danmark lever upp till FN:s funktionshinderkonvention. Enligt rapporten brister Danmark på flera områden, särskilt när det gäller rättigheterna för döva.

Ett av huvudkritikområdena gäller tillgången till teckenspråk för döva barn och deras familjer samt på äldreboenden. Rapporten pekar på att döva barn och deras föräldrar inte erbjuds tillräckliga möjligheter att lära sig danskt teckenspråk. Dessutom saknas utbildad personal inom äldreomsorgen som behärskar teckenspråk, vilket begränsar de äldres möjlighet till kommunikation.

Rapporten lyfter också bristen på utbildade teckenspråkstolkare samt den begränsade tillgången till distanstolkning, som endast är tillgänglig under begränsade tider. FN rekommenderar att tolktjänster ska vara tillgängliga dygnet runt och för alla myndigheter.

Tegn Nyt, danska nyheter på teckenspråk, berättar att Danska Dövas Landsförbund (DDL) och Danska Funktionshinderorganisationer på sina sociala medier har uttryckt att de välkomnar kritiken och hoppas att detta leder till en dialog med politiker för att förbättra och säkra dövas rättigheter i Danmark.

Social- och bostadsminister Sophie Hæstorp Andersen har uttryckt att regeringen kommer att ta hänsyn till FN:s rekommendationer i arbetet med att förbättra villkoren för personer med funktionsnedsättning.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com

SDR presenterar ny organisationsstruktur efter omorganisation

27 september 2024

Sveriges Dövas Riksförbund, SDR, har under de senaste månaderna genomfört en omorganisation. Den 23 september meddelade deras förbundsordförande Åsa Henningsson att den nya organisationsstrukturen nu är fastställd.

Bakgrunden till omorganisationen, som meddelades i juni, var att säkerställa en långsiktig ekonomisk hållbarhet och samtidigt stärka förbundets intressepolitiska arbete. SDR har nyligen avslutat förhandlingarna med den lokala fackklubben, och den nya organisationsstrukturen träder i kraft den 9 oktober 2024.

Omorganisationen innebär att antalet tjänster inom SDR minskas från tio till nio. Tre tjänster som försvinner är däribland administratör och översättare, webbredaktör samt koordinator med säljaransvar.

Samtidigt kommer tre nya tjänster att tillsättas; två intressepolitiska handläggare

och en kommunikatör. Rekryteringsprocessen för dessa tjänster inleds i oktober.

SDR tackar för förståelsen under den genomförda omorganisationen och ber om fortsatt tålamod och respekt under den övergångsfas som nu följer.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com